



விலைமதிப்பு மிக்க கற்கள் மற்றும் விலைமதிப்பு மிக்க உலோகங்களை விற்பனை செய்யும் வணிகர்களுக்கான (PSMD) பதிவு

விலக்கு அளிக்கப்பட்டிருந்தாலொழிய, அனைத்து ஒழுங்குமுறைப்படுத்தப்பட்ட வணிகர்கள் கண்டிப்பாக ஒழுங்குமுறைப்படுத்தப்பட்ட வணிகர் பதிவாளர் அலுவலகத்தில் பதிவுசெய்துகொள்ள வேண்டும்.

யாரெல்லாம் பதிவுசெய்துகொள்ள வேண்டும்?

ஒழுங்குமுறைப்படுத்தப்பட்ட வர்த்தகத்தை மேற்கொள்கின்ற அல்லது ஒழுங்குமுறைப்படுத்தப்பட்ட வர்த்தகத்திற்காக இடைத்தரகராகச் செயல்படுகின்ற நபர்களைக் குறிக்கின்ற அனைத்து ஒழுங்குமுறைப்படுத்தப்பட்ட வணிகர்களும்* பதிவுசெய்துகொள்ள வேண்டும். ஒழுங்குமுறைப்படுத்தப்பட்ட வணிகர்களில் நகை வணிகர்கள், தங்க-வெள்ளி வர்த்தகர்கள், நகை மொத்த விற்பனையாளர்கள், நகை சில்லரை விற்பனையாளர்கள், பொருட்களை மறுவிற்பனை செய்பவர்கள், ஏலம் விடும் இடங்கள் மற்றும் வர்த்தகத் தளங்கள் உள்ளடங்குகின்றன.

* விலைமதிப்பு மிக்க கற்கள் மற்றும் விலைமதிப்பு மிக்க உலோகங்கள் (கறுப்புப் பணத்தை வெள்ளைப் பணமாக மாற்றுவதையும் நிதி சார்ந்த தீவிரவாதத்தையும் தடுத்தல்) சட்டத்தின்வெது பிரிவின் கீழ், நீங்கள் ஏதேனும் விலைமதிப்பு மிக்க கல், விலைமதிப்பு மிக்க உலோகம் அல்லது விலைமதிப்பு மிக்க தயாரிப்பை (PSM) (அ) உற்பத்தி, இறக்குமதி, விற்பனை, விற்பனைக்குத் தருதல், விற்பனைக்காக வைத்திருத்தல் அல்லது மறுவிற்பனை செய்யும் நோக்கத்திற்காக கொள்முதல் செய்தல் ஆகியவற்றை மேற்கொண்டால்; (ஆ) PSM-ஐ வைத்துக்கொள்வதற்கான உரிமை பெற்றிருக்கும் ஒன்று அல்லது அதற்கு மேற்பட்ட PSMகளால் அல்லது அதன் பகுதியாக நிர்வகிக்கப்படும் ஏதேனும் டோக்கன், சான்றிதழ் அல்லது பிற ஆவணத்தை விற்பனை செய்தால் அல்லது மீட்டெடுத்தால்; அல்லது (இ) ஒரு இடைத்தரகராக (அ) அல்லது (ஆ)-க்காகச் செயல்பட்டால், நீங்கள் ஒரு ஒழுங்குமுறைப்படுத்தப்பட்ட வணிகர் ஆவீர்கள். பதிவு செய்துகொள்ளாமல் ஒரு ஒழுங்குமுறைப்படுத்தப்பட்ட வணிகராகச் செயல்படுவது குற்றமாகும். இந்தக் குற்றத்திற்காகக் குற்றவாளி என்று தீர்ப்பளிக்கப்படும் நபருக்கு \$75,000-க்கு மிகாத அபராதம் அல்லது 3 ஆண்டுகளுக்கு மிகாத சிறைதண்டனை அல்லது இவை இரண்டும் விதிக்கப்படும். தொடர்ந்து குற்றமிழைத்தால், தீர்ப்புக்கு பிறகு குற்றம் தொடரும் ஒவ்வொரு நாளுக்கும் அல்லது அதன் பகுதிக்கும் \$7,500-க்கு மிகாத கூடுதல் அபராதமும் விதிக்கப்படும்.

நான் எந்த தேதிக்குள் பதிவுசெய்துகொள்ள வேண்டும்?

நீங்கள் ஒரு ஒழுங்குமுறைப்படுத்தப்பட்ட வணிகரெனில், நீங்கள் 9 அக்டோபர் 2019 -க்குள் பதிவுச் சான்றிதழைப் பெற்றிருக்க வேண்டும். நீங்கள் முன்னதாகவே உங்கள் பதிவுச் சான்றிதழுக்காக விண்ணப்பிக்குமாறு உங்களை ஊக்குவிக்கிறோம். பதிவு 10 ஏப்ரல் 2019 -இல் இருந்து ஆரம்பமாகும் என்று எதிர்பார்க்கப்படுகிறது. பதிவுசெய்துகொண்ட ஒழுங்குமுறைப்படுத்தப்பட்ட வணிகர்கள், திட்டமுறைகளின் தேவைகள் குறித்த சமீபத்திய வழிகாட்டுதலையும், சுற்றறிக்கைகளையும் பெறுவர்.

நான் எங்கு பதிவுசெய்துகொள்வது?

பதிவுசெய்துகொள்வதற்கு, நீங்கள் LicenceOne** வாயிலாக ஒரு கணினிவழியான விண்ணப்பப் படிவத்தைப் பூர்த்திசெய்து சமர்ப்பிக்க வேண்டும்.

(இணையத்தளம்: licence1.business.gov.sg)

** வெளிநாட்டில் அல்லது சிங்கப்பூரில் பதிவுசெய்யப்படாத வர்த்தக நிறுவனங்களைக் கொண்டிருக்கும் ஒழுங்குமுறைப்படுத்தப்பட்ட வணிகர்கள், LicenceOne இணையவாசலில் பதிவுசெய்துகொள்ளலாம்.

கோர்ப்பாஸ் மற்றும் சிங்பாஸ் குறித்து மேலும் தகவல்களுக்கு, நீங்கள் பின்வரும் இணையத்தளங்களைப் பார்வையிடலாம்:

www.corppass.gov.sg/corppass/common/findoutmore

www.ifaq.gov.sg/SINGPASS/apps/fcd_faqmain.aspx#FAQ_2101385

நான் எவ்வளவு கட்டணம் செலுத்த வேண்டியிருக்கும்?

விண்ணப்பதாரர்கள் ஒரு ஆண்டுக்கு ஒரு இடத்திற்கு விண்ணப்பக் கட்டணம் \$140 மற்றும் பதிவுக் கட்டணம் \$300 ஆகியவற்றைச் செலுத்த வேண்டும். விண்ணப்பதாரர்கள் பதிவுக் காலத்தைத் தீர்மானிக்கின்ற ஒரு குறிப்பிட்ட பதிவு வகைக்காக விண்ணப்பிக்கலாம், அதாவது வகை 1 (1 ஆண்டு), வகை 2 (2 ஆண்டுகள்) மற்றும் வகை 3 (3 ஆண்டுகள்). ஆகவே, கடைகளின் எண்ணிக்கை மற்றும் பதிவுக் காலத்தைப் பொறுத்து, செலுத்தப்படும் மொத்தக் கட்டணங்கள் வேறுபடும்.

மேற்கொண்டு கேள்விகள் இருந்தால்?

உங்கள் கேள்வியை www.mlaw.gov.sg/eservices/enquiry என்ற தளத்தில் உள்ள OneMinLaw என்ற மையத்துக்கு அனுப்பி வைக்கவும். பதிவு குறித்த விவரங்கள் மற்றும் திட்டமுறையின் தேவைகளை acd.mlaw.gov.sg -இல் கண்டறியலாம்.



Registration of Precious Stones and Precious Metals Dealers (PSMD)

All regulated dealers must register with the Registrar of Regulated Dealers, unless exempted.

Who needs to register?

All **regulated dealers*** which refer to persons who carry on a business of regulated dealing or a business as an intermediary for regulated dealing will be required to register. Examples of regulated dealers include jewellers, bullion traders, jewellery wholesalers, jewellery retailers, secondhand goods dealers, auction houses and trading platforms.

* Under section 6 of the Precious Stones and Precious Metals (Prevention of Money Laundering and Terrorism Financing) Act, you are a regulated dealer if you (a) manufacture, import, sell, offer for sale, possess for sale, or purchase for the purpose of resale any precious stone, precious metal or precious product (PSM); (b) sell or redeem any token, certificate or other instrument backed by one or more PSMs that entitles the holder to the PSM or part of it; or (c) act as an intermediary for (a) or (b). It is an offence to act or hold out to be a regulated dealer without being registered. A person convicted of this offence is liable to a fine not exceeding \$75,000 or to imprisonment for a term not exceeding 3 years or to both. In the case of a continuing offence, that person will be liable to a further fine not exceeding \$7,500 for every day or part of a day during which the offence continues after conviction.

When must I register by?

If you are a regulated dealer, you must obtain a **Certificate of Registration** by **9 October 2019**. You are encouraged to apply for your Certificate of Registration early. Registration is expected to open from **10 April 2019**. Registered regulated dealers will receive the latest guidance and circulars on the requirements of the regime.

Where can I register?

To register, you will need to complete and submit an online application form via LicenceOne** ([Website: licence1.business.gov.sg](http://www.licence1.business.gov.sg))

** *Regulated dealers with no registered business entities overseas or in Singapore may register for a LicenceOne ID on the LicenceOne Portal.*

You may visit the following websites for more information on CorpPass and SingPass:

www.corppass.gov.sg/corppass/common/findoutmore

www.ifaq.gov.sg/SINGPASS/apps/fcd_faqmain.aspx#FAQ_2101385

What fees do I need to pay?

Applicants must pay an application fee of \$140 and registration fees of \$300 per place of business per year. Applicants may apply for a specific class of registration, that will determine the period of registration, i.e. Class 1 (1 year), Class 2 (2 years), and Class 3 (3 years). Therefore, the total fees paid will vary according to the number of outlets and the period of registration.

Further enquiries?

Send your query via Contact Us @ OneMinLaw at www.mlaw.gov.sg/eservices/enquiry.

Details on registration and the requirements of the regime can be found at acd.mlaw.gov.sg.



宝石和贵金属 经销商注册

所有受监管的经销商均须向受监管经销商注册局局长注册，除非获得豁免。

注册对象

所有受监管的经销商*（指的是从事受监管交易的业者，或者是涉及这类交易的中间商）必须向当局注册。受监管经销商包括珠宝商、贵金属条交易商、珠宝批发商、珠宝零售商、二手商品经销商、拍卖行以及交易平台。

* 根据宝石和贵金属（反洗黑钱与反恐融资）法案的第六节，如果您（a）生产、进口、销售、出售、拥有待售，或为了转售而购买任何宝石、贵金属或贵重物品；（b）销售或赎回任何以一种或多种宝石和贵金属为抵押品且使得持有人有权获得全部或部分宝石和贵金属的代币、证书或其他工具；或者（c）是（a）或（b）的中间商，即为受监管的经销商。未经注册而从事受监管经销商业务即属违法。一经定罪，则可被判最高七万五千元罚款，或处以最多三年的监禁，或两者兼施。若在被定罪之后继续从事违法行为，每日可被处以最高七千五百元的罚款。

解答查询

您可以上网 www.mlaw.gov.sg/eservices/enquiry 通过 Contact Us @ OneMinLaw 提交咨询。有关注册和该政策的监管制度详情，可浏览 acd.mlaw.gov.sg。

注册期限

如果您是受监管的经销商，就必须在**2019年10月9日**之前取得注册证书。我们建议您尽早申请注册书。注册开放日期预计是**2019年4月10日**。已注册的受监管经销商将会收到如何遵循这项法规的最新指导和通知。

注册方式

请登录LicenceOne**网站填写以及提交注册申请表

（网址：<https://licence1.business.gov.sg>）

** 若受监管经销商在海外或新加坡没有注册业务实体，则可在 LicenceOne 网站注册 LicenceOne ID。

有关商业政府电子密码和电子政府密码的更多详情，您可以浏览以下网站：

www.corppass.gov.sg/corppass/common/findoutmore

www.ifaq.gov.sg/SINGPASS/apps/fcd_faqmain.aspx#FAQ_2101385

注册费用

申请人必须支付140元的申请费以及每个营业地点300元的注册年费。申请人可申请特定的注册级别，根据注册期限可分为第一级（1年）、第二级（2年）和第三级（3年）。因此，申请者承担的总费用不一，视营业地点的数目和注册期而定。



Pendaftaran Peniaga Batu Berharga dan Logam Berharga (PSMD)

Semua peniaga yang dikawal selia harus mendaftar dengan **pendaftar peniaga yang dikawal selia**, melainkan jika dikecualikan.

Siapakah yang perlu mendaftar?

Semua **peniaga yang dikawal selia*** merujuk kepada individu-individu yang menjalankan perniagaan dikawal selia atau perniagaan sebagai perantara bagi urusan yang dikawal selia diperlukan untuk mendaftar. Contoh-contoh peniaga yang dikawal selia termasuk tukang emas, pedagang bulion, pemborong barang kemas, peruncit barang kemas, peniaga barang-barang terpakai, rumah lelong dan platform perdagangan.

* Di bawah seksyen 6 Akta Batu Berharga dan Logam Berharga (Pencegahan Pengubahan Wang Haram dan Pembiayaan Keganasan), anda adalah seorang peniaga yang dikawal selia jika anda (a) mengilang, mengimport, menjual, menawarkan untuk dijual, memiliki untuk dijual atau membeli untuk tujuan menjual semula sebarang batu berharga, logam berharga atau produk berharga (PSM); (b) menjual atau menebus sebarang token, sijil atau instrumen lain yang disokong oleh satu atau lebih PSM yang memberi hak kepada pemegang PSM atau sebahagian daripadanya; atau (c) bertindak sebagai perantara untuk (a) atau (b). Bertindak atau meneruskan sebagai seorang peniaga yang dikawal selia tanpa pendaftaran adalah satu kesalahan. Jika sabit kesalahan, pesalah boleh didenda tidak melebihi \$75,000 atau dikenakan hukuman penjara tidak melebihi 3 tahun atau kedua-duanya sekali. Bagi kes kesalahan yang berterusan, individu tersebut akan dikenakan denda tambahan tidak melebihi \$7,500 bagi setiap hari atau sebahagian daripada hari selama kesalahan itu berterusan selepas sabitan.

Bilakah harus saya perlu mendaftar?

Jika anda seorang peniaga yang dikawal selia, anda harus mendapatkan **Sijil Pendaftaran** selewat-lewatnya **9 Oktober 2019**. Anda digalakkan supaya memohon bagi Sijil Pendaftaran anda lebih awal. Pendaftaran dijangka dibuka dari **10 April 2019**. Peniaga berdaftar yang dikawal selia akan menerima panduan dan pekeliling terkini tentang keperluan rejim.

Di manakah boleh saya mendaftar?

Untuk mendaftar, anda perlu melengkapkan dan menyerahkan borang permohonan dalam talian melalui LicenceOne**

(Laman web: licence1.business.gov.sg)

** *Peniaga yang dikawal selia tanpa entiti perniagaan berdaftar di luar negara atau di Singapura boleh mendaftar untuk ID LicenceOne di Portal LicenceOne.*

Anda boleh melawat laman web berikut untuk maklumat lanjut tentang CorpPass dan SingPass:

www.corppass.gov.sg/corppass/common/findoutmore

www.ifaq.gov.sg/SINGPASS/apps/fcd_faqmain.aspx#FAQ_2101385

Apakah yuran-yuran yang perlu saya bayar?

Pemohon perlu membayar yuran permohonan sebanyak \$140 dan yuran pendaftaran sebanyak \$300 bagi setiap tempat perniagaan bagi setiap tahun. Pemohon boleh memohon bagi kelas pendaftaran khusus, yang akan menentukan tempoh pendaftaran, iaitu Kelas 1 (1 tahun), Kelas 2 (2 tahun), dan Kelas 3 (3 tahun). Oleh itu, jumlah yuran yang dibayar akan berubah mengikut bilangan cawangan dan tempoh pendaftaran.

Pertanyaan lanjut?

Hantarkan pertanyaan anda melalui Contact Us @ OneMinLaw di www.mlaw.gov.sg/eservices/enquiry.

Butir-butir tentang pendaftaran dan keperluan rejim boleh didapati di acd.mlaw.gov.sg.